



THE HONGKONG
Government Gazette.
 報 門 報 港 香

Published by Authority.

No. 49. VICTORIA, WEDNESDAY, 3RD DECEMBER, 1879. Vol. XXV.

號九十四第 日十二月十年卯己 日三初月二十年九十七百八千一 簿五十二第

No. 1.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

Translations into Chinese, for the information of the Chinese portion of the Community, of some of the Government Notifications are inserted herein, but it is to be understood that in case of variance in the sense of the English and Chinese versions, the sense of the English text must be considered as correct.

By Command,
 W. H. MARSH,
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
 Hongkong, 17th November, 1879.

號 一 第 報 憲

己卯年 十月 初四日 示
 一千八百七十九年十一月十七日

輔政使司馬 奉
 督憲諭為憲報英文華文并刊
 事照得本港報內有憲
 報由英文譯出華文者俾本
 港華人週知但須知若由英
 文譯出華文間有未能脗合
 者仍以英文之意為正此示

No. 241.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

The following Notice is published for general information.

By Command,
 W. H. MARSH,
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
 Hongkong, 2nd December, 1879.

號 一 十 四 百 二 第 報 憲

月 初 二 日 示
 一 千 八 百 七 十 九 年 十 二 月

輔政使司馬 為
 曉諭事照得現奉
 督憲將以下公報
 抄印俾眾週知

POLICE NOTICE.

Notice is hereby given that, unless certain boats, eight in number, seized by the Police on Praya West in July last, are claimed before the 19th December, 1879, the same will be sold by auction to defray expenses.

W. M. DEANE,
Captain Superintendent of Police.

25th November, 1879.

總巡捕廳田 為
 諭知事照得現有小艇八
 隻乃本署差役於本年西
 曆七月時在海傍西執獲
 者倘於本年西曆十二月
 十九日之先仍未有人到
 來討認則將該艇投沽以
 補費用
 一千八百七十九年
 十一月二十五日 諭